



*United States–Spain Treaties in Force,
January 1, 2009*

**Agreement Relating to Jurisdiction over Vessels Utilizing the
Louisiana Offshore Oil Port**

Agreement effected by exchange of notes
Signed at Madrid November 5 and 22, 1983
Entered into force October 19, 1984.

TIAS 10845



*United States–Spain Treaties in Force,
January 1, 2009*

STATUS:

Agreement effected by exchange of notes

Signed at Madrid November 5 and 22, 1983;

Entered into force October 19, 1984.

SHIPPING: LOUISIANA OFFSHORE OIL PORT

TEXT:

The Spanish Minister of Foreign Affairs to the American Ambassador

Madrid, 5 noviembre 1983

[ILLEGIBLE WORDS]

Exemo. Sr. Tomas O. Enders
EmbaJador de los
Estados Unidos de América
Madrid

Tengo el honor de referirme a las conversaciones que han tenido lugar entre los representantes de nuestros dos Gobiernos en relación con el establecimiento de puertos de aguas profundas de las costas de los Estados Unidos y a los requisitos jurisdiccionales de la Ley estadounidense de 1974 sobre Puertos de Aguas Profundas. Le confirmo que ambos Gobiernos están de acuerdo en que los buques que se encuentran registrados en España o que enarbolean la bandera española y el personal a bordo de tales buques que utilicen el Louisiana Offshore Oil Port (Loop Inc.), una instalación portuaria de aguas profundas establecida conforme a la Ley de 1974 sobre Puertos de Aguas Profundas para los fines allí estipulados, cuando quiera que se encuentren dentro de la zona de seguridad de dicho puerto de aguas profundas, estarán sujetos a la jurisdicción de los Estados Unidos y de España, en las mismas condiciones que cuando están en puertos costeros de los Estados Unidos.

Es el entendimiento del Gobierno de España y de los Estados Unidos que este Acuerdo no se aplicará a buques registrados en España o que enarbolean la bandera española que meramente pasen a través de la zona de seguridad de Louisiana Off shore Oil Port sin fondear o utilizar el puerto.

Si cuanto antecede es aceptable para su Gobierno, tengo la honra de proponerle que la presente Nota y su contestación constituya un acuerdo entre nuestros Gobiernos, que se aplicará provisionalmente desde la fecha de su respuesta y entrará en vigor en la fecha en la que el Gobierno de España notifique por escrito que se han cumplido sus requisitos constitucionales. El presente acuerdo estará en vigor por un periodo ilimitado de tiempo y



*United States–Spain Treaties in Force,
January 1, 2009*

podrá, sin embargo, ser denunciado por cualquiera de las Partes Contratantes y terminará, en este caso, seis meses después de haberse recibido la denuncia por la otra Parte.

The American Ambassador to the Spanish Minister of Foreign Affairs

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

November 22, 1983

No. 1036

Excellency:

I have the honor to acknowledge receipt of your Note of November 5, 1983, which reads as follows: "Excellency:

I have the honor to refer to the talks between the representatives of our two governments concerning the establishment of deepwater ports off United States coasts and the jurisdictional requirements of the Deepwater Port Act of 1974. (1) I wish to confirm that both governments agree that vessels registered in Spain or flying the Spanish flag, and the personnel aboard such vessels, using the Louisiana Offshore Oil Port (LOOP, Inc.), a deepwater port established in accordance with the Deepwater Port Act of 1974 for the purposes stipulated therein, shall be subject to the jurisdiction of the United States and of Spain whenever they are in the safety zone of said deepwater port, on the same conditions as when they are in United States coastal ports.

NOTES

(1) 88 Stat. 2126; 33 U.S.C. § 1501 et seq.

It is the understanding of the Government of Spain and the United States that this Agreement shall not apply to vessels registered in Spain or flying the Spanish flag that merely pass through the Louisiana Offshore Oil Port safety zone without anchoring or using the port.

If the foregoing is acceptable to your government, I have the honor to propose to Your Excellency that this Note and Your Excellency's reply shall constitute an Agreement between our governments which shall apply provisionally from the date of your reply and shall enter into force on the date that the Government of Spain gives written notice that it has fulfilled its constitutional requirements. (1)



*United States–Spain Treaties in Force,
January 1, 2009*

NOTES

(1) Oct. 19, 1984.

This Agreement shall remain in force for an unlimited period of time but may be denounced by either of the contracting parties, in which case it shall terminate six months after the other party has received the Notice of Termination.

Madrid, November 5, 1983"

I have the honor to confirm that the terms of the foregoing Note are acceptable to the Government of the United States of America and that the Government of the United States of America considers your Note and this Note in reply as constituting an Agreement between our two governments.

Accept, Excellency, the assurance of my highest consideration.

SIGNATORIES:

Fernando Morán López

Thomas O. Enders.

His Excellency

Excmo. Sr. D. Fernando Morán López

Minister of Foreign Affairs of Spain